

18. Protokoll (zum 14.07.2026)

Zeit: 20:00 -21:45 Uhr – anwesend: Jan, Jonas, Friedrich - Johannes ist entschuldig, Gerrit ist aus aus Zeitnot (vorläufig?) aus dem Projekt ausgestiegen.

WIEDERHOLUNG T3, SATZ 17-20

NEUÜBERSETZUNG T3, SATZ 21-24

- 21 Τηλέγονος δὲ παρὰ Κίρκης μαθὼν ὅτι παῖς Ὀδυσσέως ἐστίν,
Nachdem aber Telegonos von Kirke erfahren hat, dass er Odysseus' Sohn ist,
ἐπὶ τὴν τούτου ζήτησιν ἐκπλεῖ.
fährt er {zu seiner Suche} zur Suche nach ihm aus.
- 22 παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰθάκην τὴν νῆσον
[Aber] Auf der Insel Ithaka angekommen,
ἀπελαύνει τινὰ τῶν βοσκημάτων,
versucht er einige der Rinder fortzutreiben.
Hier habe ich das Präsens als conativ (Sonderform des Durativs) aufgefasst.
- 23 καὶ Ὀδυσσεύα βοηθοῦντα
Und als Odysseus <zur Abwehr> zu Hilfe kommt,
βοη-θέω („Ruf“-„laufen“) heißt wörtlich „auf einen Hilferuf hin herbeilaufen“
τῷ ἐν χειρὶ δόρατι Τηλέγονος
verwundet ihn Telegonos mit dem Speer {in Händen}, den er gerade in Händen hält,
τρυγόνος κέντρον τὴν αἰχμὴν ἔχοντι τιτρώσκει,
{weil {er} dieser die Spitze als Stachel eines Rochens hat} dessen Spitze ein Rochenstachel ist,
- 24 καὶ Ὀδυσσεὺς θνήσκει.
und Odysseus stirbt.

Erläuterungen dazu:

- Satz. 21: τινὰ τῶν βοσκημάτων „einige der Rinder“:
Der Genitivus partitivus (der Teilung) gibt an, dass ein Teil aus der genannten Menge genommen wird.
- Satz 22: τῷ ... δόρατι „mit dem Speer/ mittels des Speeres“:
Der Dativus instrumentalis (des Mittels) gibt an, mit welchem Mittel eine Handlung ausgeführt wird, er ist also immer adverbial.
- Diese Geschichte von Odysseus' Tod nach seiner Rückkehr ins heimische Ithaka wurde im 6. Jh. in einem eigenen Epos erzählt, der Telegonie, die aber nur in Bruchstücken erhalten ist.
Zur Odysse überhaupt empfehle ich den Beitrag von Johan Schloeman in der Süddeutschen Zeitung vom 11.07., den ich hier zugänglich mache.

ZU DEN VERBA CONTRACTA AUF -Α UND -Ε

Wir haben einige der Peronalformen selbst abgeleitet und dabei die Kontraktionsregeln kennen gelernt.
Das Ganze jetzt auf [Konjugation/progressiv](#).

ZUR DRITTEN DEKLINATION AUF SEMIVOKAL

haben wir die Deklination von ναῦς genauer betrachtet. Jetzt zu finden in [Deklination/progressiv](#)

NÄCHSTES TREFFEN: DIENSTAG, 21.07.2026

VORBEREITUNG DAFÜR:

- 1) Wie üblich dieses Protokoll mit allen Links (!) gründlich durcharbeiten, so dass Ihr die Paradigmata von ποιέω und τιμάω ebenso wie die von ναῦς gut aufsagen und natürlich auch die Neuübersetzung oben fließend vom Blatt lesen und übersetzen könnt.
- 2) Vokabeln t4 zu Absatz 7.01 und 7.02 (diese Angabe steht ganz rechts bei jeder Vokabel) neu lernen.

Ich habe alle Verben aufgenommen und die bisher bekannten Stammformen angegeben.

Neu ist dabei das Futur Passiv wie z.B.

αἰρέω √αἰρη-, αἶρε-, έλ- < √ (σ)ελ- AorII	αἰρήσω αἰρεθήσομαι	εἶλον ἡρέθη
---	-----------------------	----------------

αἰρεθήσομαι ist aus der Form des Aor.P. ἡρέθη gebildet, aber natürlich ohne Augment und nach dem Passiv-θη- mit dem Futur-σ- und den Primärendungen des Passiv:

-θη-σομαι, -θή-ση, -θή-σεται, -θη-σόμεθα, -θή-σεσθε, -θή-σονται.

Wichtig: Beim Lernen und Aufsagen ist die Reihenfolge so, dass wir nach der Form des Aor.A. die des Aor.P. und dann noch das Fut.P. lernen und sagen: αἰρέω, αἰρήσω, εἶλον, ἡρέθη, αἰρεθήσομαι; wir lesen also die erste Zeile von links nach rechts und dann die zweite von rechts nach links.

Ich werde das abfragen. Wenn beim Lernen Fragen aufkommen, schreibt die bitte fürs nächste Treffen auf.

- 3) Übersetzt bitte interlinear aus T4 die Sätze 1-4 = 7.01 und 7.02 und schickt mir die Übersetzung zu.
- 4) Bestimmung von Deklinationsformen:
Bitte bestimmt folgende Nominalformen nach dem unten angegebenen Schema und schickt es mir zu:

παντί ::

ζήτησιν ::

οὔ ::

γέρουσι ::

ναῦς ::

ἔτους ::

ιερέας ::

πλάστας ::

Abkürzungen

Kasus	Numerus	Genus	Steigerung	"oder"
Nom. - Gen. - Dat. - Akk. - Vok.	Sg. - Pl. - Du.	m. - f. - n.	Pos., Komp., Superl. -Adv.	/

Am Anfang steht die zu bestimmende Form mit einem anschließenden zweifachen Doppelpunkt. Man benennt dann der Reihe nach Kasus, Numerus und Genus, gibt danach an und schließt nach einem erneuten zweifachen Doppelpunkt mit der Übersetzung; zur Verdeutlichung kann im Deutschen der Artikel <in Klammern> hinzugefügt werden.

Einige Beispiele:

πόλεως :: Gen.Sg.f. :: <der> Stadt

ἔσχατα :: Nom./Akk.Pl.n.Superl. :: <die> letzten <Dinge>

εταίρους :: Akk.Pl.m. :: <die> Gefährten